

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówiłbym i nie bał się Jego, bo nie tak (mogę) ja (sam) ze sobą.* ¹⁾

¹⁾ bo nie tak (mogę) ja (sam) ze sobą, עֲמָדִי לֹא־אֶנְכִי כֵן , tj.: (1) a nie mogę tego o własnych siłach; (2) a teraz nie jest tak ze mną; (3) כֵן rozumiane jest jako przys właściwie, a עֲמָדִי em. na: z Nim, עִמּוֹ , a zatem: bo nie jest właściwie między mną a Nim; (4) a że nie jest tak, to sam muszę mówić za siebie, <x>220 9:35</x>L.